

---

КОПЕНГАГЕН – Последняя информация от GAC: Средства защиты МПО и Красного Креста

Воскресенье, 12 марта 2017 г. - с 09:00 до 09:30 CET

ICANN58 | Копенгаген, Дания

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ SCHNEIDER [ШНАЙДЕР]: Доброе утро, уважаемые коллеги. Пожалуйста, займите свои места. Нам нужно начать.

Всем доброе утро. Я надеюсь, что совещание рабочей группы сегодня утром прошло хорошо.

Первым пунктом повестки сегодняшнего пленарного заседания является последняя информация относительно средств защиты МПО и Красного Креста -- оба эти вопроса не являются новыми, если так выразиться.

Возможно, вы знаете, что у нас есть некоторые расхождения по обоим вопросам между рекомендациями GNSO из PDP, который был осуществлен и окончательно утвержден несколько лет назад, и рекомендацией GAC, связанной с -- с защитой Красного Креста, а также межправительственных организаций.

У нас -- Правление еще ни отклонило, ни утвердило решение по вопросу, где рекомендация GAC и рекомендации GNSO расходятся. Правление еще не приняло решение ни в чью

---

*Примечание. Следующий документ представляет собой расшифровку аудиофайла в текстовом виде. Хотя расшифровка максимально точная, иногда она может быть неполной или неточной в связи с плохой слышимостью некоторых отрывков и грамматическими исправлениями. Она публикуется как вспомогательный материал к исходному аудиофайлу, но ее не следует рассматривать как аутентичную запись.*

---

пользу. Оно утвердило рекомендации GNSO, которые не конфликтуют с рекомендацией GAC. Но что касается других, Правление предложило в Хайдарабаде начать процесс содействия между GNSO и GAC под руководством бывшего члена правления, Брюса Тонкина. Мы перезванивались и обменивались мнениями по электронному листу рассылки до этой встречи. И одним из ключевых элементов, безусловно, было то, что -- в отличие от PDP в то время, когда все рассматривалось в ходе одного процесса, для этих обсуждений, для процесса фасилитации, существует разница, несмотря на схожесть вопросов или в некоторой степени вовлеченности одних и тех же людей, мы проводим два отдельных обсуждения, одно, касающееся защиты Красного Креста и семейства движения Красного Креста, включая национальные сообщества и т.д., и другое, касающееся защиты межправительственных организаций, в связи с юридическими различиями и рядом других различий между этими двумя вопросами.

До настоящего момента, здесь в Копенгагене, мы провели заседание вчера утром под руководством Брюса Тонкина о защите Красного Креста. А сегодня вечером, после заседания GAC, мы проведем встречу, снова под руководством Брюса Тонкина, о межправительственных организациях и их защите. Как я уже сказал, это два отдельных направления. И поскольку заседание о защите МПО еще не состоялось,

---

безусловно, мы еще не можем ничего вам сообщить по этому вопросу, но мы можем вас проинформировать относительно прогресса, который был достигнут на заседании вчера -- вчера утром -- по Красному Кресту.

Заседание было достаточно конструктивным. Оно было очень спокойно и разумно проведено Брюсом Тонкиным. Мы обменялись мнениями относительно самой защиты и каким образом работает сообщество Красного Креста, каким образом создаются национальные сообщества, потому что со времени издания первой рекомендации GAC по этому вопросу было создано еще одно национальное сообщество, тогда их было 189, сейчас их 190.

В целом, 196 стран входят в структуру Красного Креста, поэтому к ним может присоединиться еще шесть стран, но к ним не присоединяться дополнительные сотни стран. Также было ясно, что в каждой стране может быть только одно сообщество, поэтому через несколько лет нельзя говорить, что появиться еще 500 различных организаций. Поэтому это довольно таки окончательный список. И мы рассматриваем текущий -- список в настоящее время временно защищенных названий, потому что в этот список включены -- некоторые вариации названий этих национальных сообществ, но он также -- он длиннее, безусловно, чем 190, но при этом этот список не бесконечный. Поэтому существуют некоторые

---

критерии относительно того, что может быть включено в этот список. И GNSO задал ряд вопросов относительно того, как работают эти меры защиты, как они осуществляются, каким образом национальные сообщества используют свои названия и так далее.

В итоге -- было ощущение, что все желают найти решение, также что GNSO потребуется ясный запрос от Правления, обоснование, почему, их -- их просят вернуться и пересмотреть PDP, на это должны быть некоторые причины, как, например, то, что о чем не знали, или то, что не было учтено в то время, что появилось позже, как, например, рекомендация GAC, которая была более точной, чем то, что было сообщено в ходе PDP и так далее.

Таким образом, мы сейчас находимся на стадии, когда -- когда все согласились, что мы предпримем шаги, необходимые для повторного рассмотрения этого вопроса. Поэтому мы сейчас ожидаем, когда Правление сообщит это GNSO. И если -- GNSO снова рассмотрит эти виды защиты, то вопрос, безусловно, заключается в том, каким образом мы будем участвовать в этом анализе, потому что -- мы стараемся принять участие и сотрудничать с надеждой, что результат другого или продолжение этого PDP будет приемлемым и не поставит Правление в положение, когда у нас снова -- рекомендация GAC противоречит рекомендациям GNSO. Но, безусловно, от

---

нас не зависит, что они -- что они, на самом деле, предпринят, но сигналы довольно позитивные, что все готовы рассмотреть этот вопрос снова. И я думаю, что мы не можем ожидать большего от первой -- первой дискуссии.

Я на этом закончу и позволю другим членам, которые участвовали в этом заседании добавить или поправить меня, если вы пожелаете.

Да, СК.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО: Да, спасибо. Спасибо, Томас. Всем доброе утро.

На самом деле, я думаю, что это был очень продуктивный обмен мнения, осуществленный при содействии Правления и под очень эффективным председательством Брюса Тонкина.

Мне бы хотелось сделать одно небольшое добавление к вашему исчерпывающему отчету, что предложение, сделанное в ходе PDP, чтобы названия сообществ, названия национальных сообществ рассматривались как товарные знаки и процессы для защиты прав, установленные -- уже установленные ICANN, они не являются приемлемыми, я думаю, что это было признано во время обсуждения и было очень полезным шагом. И да, давайте подождем дальнейшей реакции от GNSO после того, как они надлежащим образом проведут свои консультации.

---

Но для меня это было ключевым моментом, тот факт, что юридическое основание рекомендации GAC -- было признано в ходе обсуждений.

Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ SCHNEIDER [ШНАЙДЕР]: Спасибо, Марк.

Стефан из Красного Креста, пожалуйста.

IRC-RC:

Да. Доброе утро. Спасибо большое, Томас. Для протокола Стефан Хэнкинс, МККК, Международный комитет Красного Креста.

Несколько слов с нашей стороны, нам хотелось бы снова выразить нашу благодарность GAC за вашу непрекращающуюся приверженность этому вопросу. Я считаю, что это остается очень важным вопросом, вопросом, который также поднимает другие важные аспекты, немаловажными из которых являются место и признание международных общественных интересов, присущих международному публичному праву в контексте решений и процессов ICANN.

Я думаю, что, на самом деле, рабочее совещание, которое прошло вчера, с нашей точки зрения, было успешным. И

---

снова спасибо GAC и также спасибо -- персоналу ICANN за то, что они -- сделали это совещание успешным.

Что касается вывода -- выводов этого обсуждения, безусловно, я думаю, важным является то, что -- Правление, насколько я понимаю, переформулирует ясный запрос GNSO, детально представив список идентификаторов Красного Креста и Красного полумесяца, которые необходимо защитить, поясняя, что этот список является окончательным, и что не будет никаких других законных пользователей, которые могли бы -- которые будут -- чьи названия будут выдвинуты. И также, безусловно, пояснив значительное юридическое обоснование согласно международному публичному праву и, в частности, Женевским конвенциям 1949 года и их дополнительным протоколам.

Мне также кажется, что существует еще один момент, который Томас упомянул, и который является важным, что разные заинтересованные стороны, высказавшие свое мнение, я думаю, что было -- подчеркнуто, что, на самом деле, бронирование точных строк само по себе вполне не оправдывает требование для защиты этих названий согласно международному публичному праву и что существует необходимость иметь постоянное бронирование и также рассмотрение этих бронирований согласно механизмам защиты прав ICANN, чтобы содействовать незамедлительному

---

реагированию, например, с целью избежать или предотвратить мошенническое использование названий Красного Креста/Красного полумесяца в случае гуманитарного кризиса.

Поэтому снова большое спасибо Томасу и GAC за вашу непрерывающуюся поддержку. И, безусловно, я думаю, важно, чтобы GAC оставался задействованным, включая в запросе сделать эти виды защит постоянными, в том числе в контексте подготовки к следующему раунду.

Спасибо большое.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ SCHNEIDER [ШНАЙДЕР]: Спасибо, Стефан.

Я вижу Швейцарию.

ШВЕЙЦАРИЯ:

Спасибо, Председатель, и доброе утро. У меня есть мало что добавить к тому, что вы объяснили, Марк и Стефан прокомментировали.

Мне кажется, важно, что в ходе обсуждения все ясно поняли лежащий в основе бронирования этих названий интерес общественной политики и подчеркнули его в качестве инструмента для защиты таких названий, отличного от механизма защиты, основанного на законе о товарных знаках,



---

который не является правильным инструментом для защиты названий национальных сообществ.

И с другой стороны -- согласно тому, что сказал Стефан, я думаю, что важно, чтобы мы были вовлечены в PDP, когда он начнется, согласно тому, что мы услышали вчера, и активно участвовали в обсуждениях PDP, чтобы убедиться в соответствии результатов тому, о чем мы предположительно договорились вчера. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ SCHNEIDER [ШНАЙДЕР]: Спасибо.

Иран.

ИРАН:

Спасибо. Доброе утро. Помимо комплимента коллегам, поскольку было отмечено, чтобы мы участвовали в PDP, в каком PDP мы будем участвовать? Потому что оба заместителя председателя GNSO четко сказали, что PDP был утвержден Правлением в рекомендации. Чтобы сделать пересмотр, необходимо доказать неполноценность PDP. Кто предпримет это действие? Правление не будет просить GNSO пересмотреть рекомендации до тех пор, пока не будет доказано, что были допущены ошибки и неточности, которые могут быть. Но кто предпримет это действие? Будет ли это в рекомендации GAC Правлению, что после нескольких раундов

---

обсуждений, мы обнаружили, что в PDP есть неточности, трудности, недочеты, и его необходимо пересмотреть? И затем, основываясь на этом, если бы Правление посчитало рекомендацию GAC действительной, соответствующей уставу, обоснованию и так далее, Правление затем бы попросило GNSO пересмотреть Процесс. И GNSO будет вправе решить, если эти заявления являются действительными и затем начать пересмотр PDP. В этот момент, по этому аспекту, да, мы можем участвовать. Но в настоящий момент мы далеки от этого. Потому что GNSO сохраняет свое мнение, что их PDP было правильным. Поэтому нам нужно доказать это и указать на это, кто предпримет этот шаг, и каким образом будет осуществлен этот процесс. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ SCHNEIDER [ШНАЙДЕР]: Спасибо, Иран. На самом деле, возможно, я был недостаточно ясным ранее. Фактически, мы провели обсуждение, и GNSO заявило о том, что они готовы снова рассмотреть этот вопрос с учетом того, что более детальная информация стала им доступна только после завершения PDP в рекомендации GAC. И Правление рассмотрит этот вопрос и подготовит обоснование, чтобы запросить GNSO снова проанализировать этот пункт.

Поэтому мы не -- нам не нужно ничего делать. В настоящее время очередь за Правлением. Они изучат этот вопрос и

---

сообщат GNSO, что они ожидают от них. Таким образом, я надеюсь, что это прояснит ситуацию. Мы посмотрим, какой будет формулировка. Но я не думаю, что это будет очень фундаментальным. Хорошая новость заключается в том, что существует желание снова пересмотреть этот вопрос. И тогда мы будем частью этого пересмотра. Я надеюсь, что это поясняет ситуацию.

Смотря на время, я думаю, что нам нужно идти дальше. Мне бы хотелось занять две минуты, чтобы обсудить защиту МПО.

Как я уже сказал, пока еще нечего сообщить относительно обсуждений по содействию. К сожалению, это заседание будет проходить сегодня вечером после этого совещания. Первоначально, мы думали, что оба вопроса будут обсуждены вчера утром. Но мы постараемся найти время позже в нашем расписании, чтобы сообщить о том, что произойдет сегодня вечером во время обсуждения МПО.

Для вашего сведения. Как вы видели, мы получили и разослали вам проект ответа о позиции GAC на первый отчет, проект отчета об исправительных правах МПО в этом PDP в ходе периода общественного обсуждения. Мы попросили продлить окончательный срок, потому что первоначально этот срок заканчивался 1 марта. И сроком для комментариев в GAC было 1 марта.

---

И мы получили ряд мнений, выражающих поддержку, чтобы мы отправили этот ответ до заседания в Копенгагене. Мы не получали каких-либо предложений или запросов на обсуждение этого вопроса.

Таким образом, после этого совещания мы отправим позицию GAC в качестве мнения относительно механизма защиты исправительных прав. ОЭСР?

ОЭСР:

Спасибо, Томас. У меня быстрое организационное замечание. Вы много говорили о тех областях, в которых рекомендации GNSO и рекомендация GAC расходятся. Но, безусловно, существует другая часть рекомендации GAC и рекомендаций GNSO, которые совпадают. И это касается защиты полных названий МПО.

Я понимаю, что для многих МПО, как ОЭСР, эти виды защиты не являются существенно полезными, потому что многие знают нас, преимущественно, по нашим акронимам. Однако, мы работаем над введением этого в силу. Занимается этим GDD, а я им помогаю.

Персонал ICANN предоставил мне список электронных адресов наблюдателей GAC, которые являются МПО. Я получил и попросил этих лиц подтвердить точные полные названия их организаций на одном или двух языках.

---

Если вы получили это электронное письмо от меня и еще не ответили, пожалуйста, ответьте как только можете. Если вы не получили эмейл, сообщите мне об этом. Я здесь. Поэтому, пожалуйста, ответьте мне, чтобы мне записать ваше точное полное название и передать его GDD. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ SCHNEIDER [ШНАЙДЕР]: Спасибо за эту информацию. Что касается эмейлов -- то всегда будет полезным -- потому что у меня есть проблема с управлением временем и теми электронными сообщениями, которые я получаю, и другие делами, которые я параллельно делаю. Поэтому всегда хорошей идеей будет скопировать в эмейле кого-нибудь другого, в частности секретариат и персонал поддержки ICANN. Вы также можете послать это письмо на адрес руководства, тогда вся команда его получит, и оно не потеряется. Потому что у меня просто нет возможности гарантировать прочтение каждого электронного письма.

Поэтому если я не ответил, я извиняюсь. Потому что очень возможно, что я получил его, но либо не видел его, либо не ответил на него. Поэтому не стесняйтесь послать его снова. Спасибо большое.

---

ОЭСР: Не беспокойтесь. Вы ответили. И Олоф с Юлией отправили мне список МПО. Таким образом, сейчас я просто жду, когда отдельные МПО подтвердят свои названия. Поэтому спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ SCHNEIDER [ШНАЙДЕР]: Хорошо. Спасибо. Есть ли еще вопросы, комментарии относительно защиты Красного Креста и МПО? Если больше вопросов нет, тогда я думаю, что мы перейдем к следующему пункту в повестке дня, который является довольно интересным.

**[КОНЕЦ СТЕНОГРАММЫ]**